

	giáp	jiók	kim	kim			lâm	lâm	lâm	lâm
	業	若	金	金			南	南	南	南
	tsin	iũ53	kong	kong			môo	môo	môo	môo
	真	有	剛	剛			無	無	無	無
hiong	giân	jîn	king	puat			kim	pûn	pún	pún
香	言 ₂	人	經	般			金	本	本	本
tsàn	tsài	siũ33	khé	jiã53			kong	su	su	su
讚	再	受	啟	若 ₁			剛	師	師	師
	khé	tshí	tshíng	po			huē	sik	sik	sik
	啟	持	請	波			會	釋	釋	釋
	tsíng	kim		lô			siōng	khia	khia	khia
	請	金		羅			上	迦	迦	迦
	pat	kong		bit			hút	môo	môo	môo
	八	剛		蜜			佛	牟	牟	牟
	kim	king		king			phôo	nî	nî	nî
	金	經		經			菩	尼	尼	尼
	kong	tsiá					sat	hút	hút	hút
	剛	者	。				薩	佛	佛	佛
	sù	sian					三			
	四	先								
	phôo	su					稱			
	菩	須								
	sat	tsì								
	薩	至			一					
	bîng	sim								
	名	心								
	hō	liām								
	號。	念								
		tsīng								
		淨								
		khóo								
		口								

[illegible]

hông33	hông33	hông33	hông33	hông33			óm		bĩ53	lâm
奉	奉	奉	奉	奉			俺		尾	南
tshíng	tshíng	tshíng	tshíng	tshíng			gô		sa	môo
請	請	請	請	請			誒		娑	無
kim	tsí	tshik	hông	tshing		hông33	gô	phóo	pô	sam
金	紫	赤	黃	青		奉	誒	普	婆	三
kong	hiân	sing	suí	tû		tshíng	liông	kiông	ho	buân53
剛	賢	聲	隨	除		請	曩.	供	訶.	滿
kuân	kim	hó	kiû	tsai		pat	sam	iông		to
眷	金	火	求	災		八	三	養		哆。
phôo	kong	kim	kim	kim		kim	pô	tsin		bút
菩	剛	金	金	金		金	婆	真		沒
sat		kong	kong	kong		kong	ba	giân		tô
薩		剛	剛	剛		剛	嘑.	言 ₆		馱
						sù	buát			lâm
						四	轆			喃。
hông33	hông33	hông33	hông33	hông33		phôo	jít			óm
奉	奉	奉	奉	奉		菩	日			俺。
tshíng	tshíng	tshíng	tshíng	tshíng		sat	la			tôo
請	請	請	請	請	三	薩	囉			度
kim	tāi	tīng	pik	pik			hók			lu
金	大	定	白	辟			斛.			嚕
kong	sín	tshî	tsīng	tók						tôo
剛	神	持	淨	毒						度
sok	kim	tsai	suí	kim						lu
索	金	災	水	金						嚕。
phôo	kong	kim	kim	kong						tê
菩	剛	金	金	剛						地
sat		kong	kong							
薩		剛	剛							

[illegible]

[illegible]

iū	sī		sé	sing		tsun	uân	jù		kim
右	時		洗	城		尊	園。	如		金
kian	tióng		tsiok	tiong		sik	ũ53	sĩ33		kong
肩。	長		足	中。		食。	與	是		剛
iū	lǎo53	siǎn33	ĩ53	tshù		sī	tāi	ngǎo53	huat	puat
右	老	善	已。	次		時。	大	我	法	般
sit	su	hiǎn	hu	tē		tiók	pí	bûn	huē	jiǎ53
膝	須	現	敷	第		著	比	聞。	會	若
tiók	phôo	khé	tsō	khít		i	khiu	ít	in	po
著	菩	啟	座	乞		衣	丘	一	因	波
tē	thê	tshing	jī	ĩ53		tshī	tsiòng	sī	iū	lô
地。	提。	請	而	已。		持	眾。	時	由	羅
háp	tsāi	hun	tsō	huân		puat	tshian	hút	hun	bit
合	在	分	坐。	還		鉢。	千	佛	分	蜜
tsióng	tǎi33	tē		tsì		jíp	jī	tsāi	tē	king
掌	大	第		至		入	二	在	第	經
kiong	tsiòng	jī		pún		sià	pik	sià	ít	
恭	眾	二		本		舍	百	舍	一	姚
king	toing			tshù		uē	ngǎo53	uē		
敬。	中。			處。	六	衛	五	衛		秦 摩
jī	tsik			huǎn33		tāi	sip	kok		
而	即			飯		大	十	國。		三 羅
pik	tsiòng			sik		sing	jīn	kī		
白	從			食		城	人	祇		藏 什
hút	tsō			kit		khít	ku	sū		
佛	座			訖。		乞	俱。	樹		譯 法
giân	khí			siu		sik	jĩ53	kip		
言。	起。			收		食。	爾	給		師
hi	phian			i		i	sī	koo		
希	偏			衣		於	時	孤		鳩
iũ53	thán			puat		kí	sè	tók		
有	袒			鉢。		其	世	獨		

hút		ngâu	sim	siǎn33		phôo	tsai	phôo	sè	sè
佛		樂	心。	善		菩	哉	菩	世	世
kò		iók	ing	lâm		sat	siǎn33	thê	tsun	tsun
告		欲	應	男		薩。	善	提	尊。	尊。
su	tāi	bûn	jû	tsú		siǎn33	tsai	sim	siǎn33	jû
須	大	聞。	如	子。		善	哉。	心。	善	如
phôo	sīng		sí33	siǎn33		hù	su	ûn	lâm	lâi
菩	乘		是	善		付	須	云	男	來
thê	tsing		tsū	lǔ53		tsiok	phôo	hô	tsú	siǎn33
提。	正		住。	女		囑	菩	何	子。	善 ₁₀
tsu	tsong		jû	jîn		tsu	thê	ing	siǎn33	hōo
諸	宗		如	人。		諸	提。	應	善	護
phôo	hun		sí33	huat		phôo	jû	tsū	lǔ53	liām
菩	分		是	發		菩	如	住。	女	念
sat	tē		hâng	a		sat	jǔ53	ûn	jîn	tsu
薩	第		降	阿		薩。	汝	云	人。	諸
môo	sam		hók	nōo		jǔ53	sóo	hô	huat	phôo
摩	三		服	耨		汝	所	何	發	菩
ho			kî	to		kim	suat	hâng	a	sat
訶			其	多	七	今	說。	降	阿	薩。
sat			sim	lô		tè	jû	hók	nōo	siǎn33
薩			心。	羅		諦	如	服	耨	善
ing			uī	sam		thing	lâi	kî	to	hù
應			唯	三		聽。	來	其	多	付
jû			jiân	biǎu53		tong	siǎn33	sim	lô	tsiok
如			然。	藐		當	善	心。	羅	囑
sí33			sè	sam		uī	hōo	hút	sam	tsu
是			世	三		為	護	佛	三	諸
hâng			tsun	phôo		jǔ53	liām	giân	biǎu53	phôo
降			尊。	菩		汝	念	言。	藐	菩
hók			guân	thê		suat	tsu	siǎn33	sam	sat
服			願	提		說	諸	善	三	薩

si	hiū		sat	phôo		sing	puân	bû	jiók	kî
施。	復		薩。	菩		生。	槃	無	若	其
sóo	tshù			sat		sit	jî	sióng	sip	sim
所	次。			薩		實	而	想。	濕	心
uī	su	biāu		iũ53		bû	biát	jiók	sing	sóo
謂	須	妙		有		無	滅	若	生。	所
put	phôo	hīng		ngõo53		tsiòng	tōo	hui	jiók	iũ53
不	菩	行		我		眾	度	非	若	有
tsū	thê	bû		siòng		sing	tsi	iũ53	huà	it
住	提。	無		相。		生	之。	有	化	一
sik	phôo	tsū		jîn		tik	jû	sióng	sing	tshè
色	菩	住		人		得	如	想	生。	切
pòo	sat	hun		siòng		biát	si33	hui	jiók	tsiòng
布	薩	分		相。		滅	是	非	若	眾
si	i	tē		tsiòng		tōo	biát	bû	iũ53	sing
施。	於	第		眾		度	滅	無	有	生
put	huat	sù		sing		tsiá	tōo	sióng	sik	tsi
不	法。	四		生		者。	度	想。	色。	之
tsū	ing			siòng		hō	bû	ngõo53	jiók	lūi
住	應			相。	八	何	無	我	若	類。
sing	bû			siũ33		i53	liōng	kai	bû	jiók
聲	無			壽		以	量	皆	無	若
hiong	sóo			tsiá		kòo	bû	līng	sik	luán53
香	所			者		故。	無	令	色。	卵
bī	tsū			siòng		su	sòo	jip	jiók	sing
味	住。			相。		須	數	入	若	生。
tshiok	hīng			tsik		phôo	bû	bû	iũ53	jiók
觸	行			即		菩	無	無	有	若
huat	i			hui		thê	pian	î	sióng	thai
法	於			非		提。	邊	餘	想。	胎
pòo	pòo			phôo		jiók	tsiòng	liát	jiók	sing
布	布			菩		若	眾	涅	若	生。

iă53	su		phôo	siòng		khong	put	liông	ĩ53	si
也。	須		菩	相		空。	不	量。	以	施。
sè	phôo		sat	pòo		khó	iă53	su	kòo	su
世	菩		薩	布		可	也。	須	故。	須
tsun	thê	jû	tân	si		su	sè	phôo	jiók	phôo
尊。	提。	如	但	施。		思	世	菩	若	菩
put	i	ĩ53	ing	hok		liông	tsun	thê	phôo	thê
不	於	理	應	福		量	尊。	提。	菩	提。
khó	i	sit	jû	tik		hiú	su	i	sat	phôo
可	意	實	如	德		不。	須	於	薩	菩
ĩ53	ûn	hiân	sóo	ik		put	phôo	i	put	sat
以	云	現	所	亦		不	菩	意	不	薩
sin	hô	hun	kâu	hiü		iă53	thê	ûn	tsü	ing
身	何。	分	教	復		也。	提	云	住	應
siòng	khó	tê	tsü	jû		sè	lâm	hô	siòng	jû
相	可	第	住。	如		世	南	何。	相	如
tik	ĩ53	ngõo53		sĩ33		tsun	se	tong	pòo	sĩ33
得	以	五		是		尊。	西	東	布	是
kiân	sin			put		su	pik	hong	si	pòo
見	身			不		須	北	方	施。	布
jû	siòng			khó		phôo	hong	hi	kĩ	si
如	相			可	九	菩	方。	虛	其	施。
lâi	kiân			su		thê	sù	khong	hok	put
來。	見			思		提。	四	空。	福	不
hô	jû			liông		phôo	ui	khó	tik	tsü
何	如			量。		菩	維	可	德	住
ĩ53	lâi			su		sat	siông	su	put	i
以	來			須		薩	上	思	不	於
kòo	hiú			phôo		bü	hă33	liông	khó	siòng
故。	不。			菩		無	下	量	可	相。
jû	put			thê		tsü	hi	hiú	su	hô
如	不			提		住	虛	不。	思	何

liām	liōng	i	tshú	suat		giân	su		iũ53	lâi
念	量	於	此	說。		言	須		有	來
sing	tshian	it	tsiong	jû		suat	phôo		siòng	sóo
生	千	一	章	如		說	菩		相。	所
tsīng	bān	hút	kù	lâi		tsiong	thê	tsing	kai	suat
淨	萬	佛	句。	來		章	提	正	皆	說
sín	hút	jī	līng	biát		kù	pik	sín	sī33	sín
信	佛	二	能	滅		句。	白	信	是	身
tsiá	sóo	hút	sing	hõo33		sing	hút	hi	hi	siòng
者。	所。	佛	生	後。		生	佛	希	虛	相。
su	tsiòng	sam	sín	hõo33		sit	giân	iũ53	bōng	tsik
須	種	三	信	後		實	言。	有	妄。	即
phôo	tsu	sù	sim	ngõo53		sín	sè	hun	jiók	hui
菩	諸	四	心。	五		信	世	分	若	非
thê	siǎn33	ngõo53	ĩ53	pik		hiú	tsun	tē	kiàn	sín
提。	善	五	以	百		不。	尊。	第	見	身
jû	kun	hút	tshú	suè		hút	phó	liók	tsu	siòng
如	根。	佛	此	歲。		佛	頗	六	諸	相。
lâi	būn	jī	uī	iũ53		kò	iũ53		siòng	hút
來	聞	而	為	有	+	告	有		相	佛
sit	sī33	tsiòng	sit	tshī		su	tsiòng		hui	kò
悉	是	種	實。	持		須	眾		非	告
tī	tsiong	siǎn33	tong	kài		phôo	sing		siòng	su
知	章	善	當	戒		菩	生。		相。	須
sit	kù	kun	tī	siu		thê	tik		tsik	phôo
悉	句。	根。	知	修		提。	得		即	菩
kiàn	nǎi53	ĩ53	sī33	hok		bók	būn		kiàn	thê
見。	乃	已	是	福		莫	聞		見	提。
sī33	tsì	i	jīn	tsiá		tsok	jû		jû	huân
是	至	於	人。	者。		作	如		如	凡
tsu	it	bū	put	i		sī33	sī33		lâi	sóo
諸	一	無	不	於		是	是		來。	所

su		huát	si33	tsiòng		tsiòng	uí	bû	bû	tsiòng
須		筏	是	眾		眾	為	無	無	眾
phôo		û	gī	sing		sing	tiòk	hui	hiū	sing
菩		喻	義	生		生	著	非	復	生。
thê	bû	tsiá	kòo	siũ33		siũ33	ngõo53	huat	ngõo53	tik
提。	無	者。	故。	壽		壽	我	法	我	得
i	tik	huat	jû	tsiá		tsiá	jîn	siòng	siòng	jû
於	德	法	如	者。		者。	人	相。	相。	如
i	bû	siòng	lâi	sĩ33		hô	tsiòng	hô	jîn	sĩ33
意	無	尚	來	是		何	眾	何	人	是
ûn	suat	ing	siòng	kòo		ĩ53	sing	ĩ53	siòng	bû
云	說	應	常	故		以	生	以	相。	無
hô	hun	sià	suat	put		kòo	siũ33	kòo	tsiòng	liòng
何。	分	捨。	說。	不		故。	壽	故。	眾	量
jû	tē	hô	jũ53	ing		jiòk	tsiá	si33	sing	hok
如	第	何	汝	應		若	者。	是	生	福
lâi	tshit	hòng	tíng	tshú		tshú	jiòk	tsu	siòng	tik
來	七	況	等	取		取	若	諸	相。	德。
tik		hui	pí	huat		hui	tshú	tsiòng	siũ33	hô
得		非	比	法。	十	非	取	眾	壽	何
a		huat	khiu	put		huat	huat	sing	tsiá	ĩ53
阿		法。	丘	不	一	法	法	生。	者	以
nōo			ti	ing		siòng	siòng	jiòk	siòng	kòo
耨			知	應		相。	相。	若	相。	故。
to			ngõo53	tshú		tsik	tsik	sim	bû	si33
多			我	取		即	即	心	無	是
lô			suat	hui		tiòk	tiòk	tshú	huat	tsu
羅			說	非		著	著	取	法	諸
sam			huat	huat		ngõo53	ngõo53	siòng	siòng	tsiòng
三			法。	法。		我	我	相。	相。	眾
biâu53			jû	ĩ53		jîn	jîn	tsik	ik	sing
藐			如	以		人	人	即	亦	生

su	tshit	su		tsha		huat	jû	biâu53	ngôo53	sam
須	七	須		差		法。	如	藐	我	三
phôo	pó	phôo		piát		sóo	lâi	sam	kái	phôo
菩	寶。	菩		別。		所	來	三	解	菩
thê	ĩ53	thê	i			ĩ53	sóo	phôo	hút	thê
提	以	提。	依			以	所	菩	佛	提
giân	iông	i	huat			tsiá	suat	thê	sóo	iâ
言。	用	於	法			者	說	提。	所	耶。
sím33	pòo	ì	tshut			hô	huat	ik	suat	jû
甚	布	意	出			何。	法	亦	說	如
to	sí	ûn	sing			it	kai	bû	gĩ	lâi
多。	施。	云	生			一	皆	無	義。	來
sè	sĩ33	ho5	hun			tshè	put	iũ53	bû	iũ53
世	是	何。	分			切	不	有	無	有
tsun	jîn	jiók	tē			hiân	khó	tīng	iũ53	sóo
尊。	人	若	第			賢	可	定	有	所
hô	sóo	jîn	pat			sing	tshú	huat	tīng	suat
何	所	人	八		十	聖。	取。	法。	定	說
ĩ53	tik	buân53				kai	put	jû	huat	huat
以	得	滿			二	皆	不	如	法。	法
kòo	hok	sam				ĩ53	khó	lâi	bīng	iâ
故。	福	三				以	可	來	名	耶。
sĩ33	tik	tshian				bû	suat	khó	a	su
是	德。	千				無	說。	可	阿	須
hok	līng	tāi				uī	hui	suat	nōo	phôo
福	寧	大				為	非	說。	耨	菩
tik	uī	tshian				huat	huat	hô	to	thê
德。	為	千				法。	法	何	多	提
tsik	to	sè				jī	hui	ĩ53	lô	giân
即	多	世				而	非	以	羅	言。
hui	hiú	kai				iũ53	hui	kòo	sam	jû
非	不。	界				有	非	故	三	如

bī	su	su	su			phôo	a	hok	tshú	hok
味	須	須	須			菩	阿	福	此	福
tshiok	tô	tô	phôo			thê	nōo	síng	king	tik
觸	陀	陀	菩			提。	耨	勝	經	德
huat	huân	huân	thê	it		sóo	to	pí	tiong	sing
法。	洹	洹	提。	一		所	多	彼。	中	性。
sí33	bīng	kó	i	siòng		uī	lô	hō	siù33	sí33
是	名	果	於	相		謂	羅	何	受	是
bīng	uī	hiú	ì	bū		hút	sam	i53	tshī	kòo
名	為	不。	意	無		佛	三	以	持。	故
su	jíp	su	ûn	siòng		huat	biău53	kòo	năi53	jû
須	入	須	云	相		法	藐	故。	乃	如
tô	liú	phôo	hō	hun		tsiá	sam	su	tsì	lâi
陀	流。	菩	何。	分		者。	三	須	至	來
huân	jī	thê	su	tē		tsik	phôo	phôo	sù	suat
洹。	而	提	須	第		即	菩	菩	四	說
su	bū	giân	tô	kiú		hui	thê	thê	kù	hok
須	無	言。	陀	九		非	提	提。	句	福
phôo	sóo	put	huân		十	hút	huat	it	kī	tik
菩	所	不	洹			佛	法。	一	偈	德
thê	jíp	iă53	līng		三	huat	kai	tshè	tíng	to
提。	入。	也。	能			法。	皆	切	等。	多。
i	put	sè	tsok				tsiông	tsu	uī	jiók
於	不	世	作				從	諸	為	若
ì	jíp	tsun	sí33				tshú	hút	tha	hiū
意	入	尊。	是				此	佛。	他	復
ûn	sik	hō	liām				king	kip	jīn	iū53
云	色	何	念。				經	及	人	有
hō	sing	i53	ngōo				tshut	tsu	suat	jīn
何。	聲	以	我				出。	諸	說。	人。
su	hiong	kòo	tik				su	hút	kī	i
斯	香	故。	得				須	佛	其	於

hàn	a	su	ûn	jī		thê	a	sit	giân	tô
漢	阿	須	云	而		提	阿	實	言。	陀
tô33	lô	phôo	hô	sit		giân	ăn53	bû	put	hâm
道。	羅	菩	何。	實		言。	那	無	不	含
tsik	hàn	thê	a	bû		put	hâm	ông53	ĩă53	lîng
即	漢	提	阿	無		不	含	往	也。	能
uī	sè	giân	lô	put		ĩă53	lîng	lâi	sè	tsok
為	世	言。	羅	不		也。	能	來。	世	作
tiók	tsun	put	hàn	lâi		sè	tsok	sĩ33	tsun	sĩ33
著	尊。	不	漢	來。		世	作	是	尊。	是
ngôo53	jiók	ĩă53	lîng	sĩ33		tsun	sĩ33	bîng	hô	liâm
我	若	也。	能	是		尊。	是	名	何	念。
jîn	a	sè	tsok	kòo		hô	liâm	su	ĩ53	ngôo53
人	阿	世	作	故		何	念。	斯	以	我
tsiòng	lô	tsun	sĩ33	bîng		ĩ53	ngôo53	tô	kòo	tik
眾	羅	尊。	是	名		以	我	陀	故。	得
sing	hàn	hô	liâm	a		kòo	tik	hâm	su	su
生	漢	何	念。	阿	十	故。	得	含。	斯	斯
siũ33	tsok	ĩ53	ngôo53	ăn53		a	a	su	tô	tô
壽	作	以	我	那	四	阿	阿	須	陀	陀
tsiá	sĩ33	kòo	tik	hâm		ăn53	ăn53	phôo	hâm	hâm
者。	是	故。	得	含。		那	那	菩	含	含
sè	liâm	sit	a	su		hâm	hâm	thê	bîng	kó
世	念。	實	阿	須		含	含	提。	名	果
tsun	ngôo53	bû	lô	phôo		bîng	kó	ĩ	it	hiú
尊。	我	無	羅	菩		名	果	於	一	不。
hút	tik	iũ53	hàn	thê		uī	hiú	ĩ	óng	su
佛	得	有	漢	提。		為	不。	意	往	須
suat	a	huat	tô33	ĩ		put	su	ûn	lâi	phôo
說	阿	法。	道	於		不	須	云	來。	菩
ngôo53	lô	bîng	hiú	ĩ		lâi	phôo	hô	jī	thê
我	羅	名	不。	意		來。	菩	何	而	提

sat	hút	sóo	hút			thê	tsik	hàn	a	tik
薩	佛	所。	佛			提	則	漢。	阿	得
tsong	sóo	i	kò			sít	put	sè	hō	bū
莊	所。	於	告			實	不	世	羅	無
giâm	i	huat	su	tsong		bū	suat	tsun	hàn	tsing
嚴	於	法	須	莊		無	說	尊。	漢。	淨
hút	huat	iũ53	phôo	giâm		sóo	su	ngõo53	sè	sam
佛	法	有	菩	嚴		所	須	我	世	三
thóo	sít	sóo	thê	tsīng		hīng	phôo	jiòk	tsun	buē
土	實	所	提。	淨		行。	菩	若	尊。	昧。
hiú	bū	tik	i	thóo		jī	thê	tsok	ngõo53	jīn
不。	無	得	於	土		而	提	作	我	人
put	sóo	hiú	i	hun		bīng	sī33	sī33	put	tióng
不	所	不。	意	分		名	是	是	不	中
iã53	tik	put	ûn	tē		su	ngāu	liām	tsok	tsuè
也。	得。	不	云	第		須	樂	念。	作	最
sè	su	iã53	hō	sip		phôo	a	ngõo53	sī33	uī
世	須	也。	何。	十	十	菩	阿	我	是	為
tsun	phôo	sè	jū			thê	lân	tik	liām	tē
尊。	菩	世	如		五	提。	蘭	得	念	第
hō	thê	tsun	lâi			sī33	nã53	a	ngõo53	it
何	提。	尊。	來			是	那 ₁₂	阿	我	一。
i53	i	jū	sik			ngāu	hīng	lō	sī33	sī33
以	於	如	昔			樂	行	羅	是	是
kòo	i	lâi	tsãi33			a	tsiá	hàn	lī	tē
故。	意	來	在			阿	者。	漢	離	第
tsong	ûn	tsãi33	jiân			lân	i53	tõ33	iòk	it
莊	云	在	然			蘭	以	道。	欲	一
giâm	hō	jiân	ting			nã53	su	sè	a	lī
嚴	何。	然	燈			那	須	世	阿	離
hút	phôo	ting	hút			hīng	phôo	tsun	lō	iòk
佛	菩	燈	佛			行。	菩	尊	羅	欲

thê	hô	su		sè		ông	jī	sing	phôo	thóo
提	河。	須		世		王。	而	生	菩	土
giân	i	phôo		tsun		i	sing	sim	sat	tsiá
言。	於	菩		尊。		於	生	心。	薩	者。
sím33	ì	thê	bû	hô		ì	kī	put	môo	tsik
甚	意	提。	無	何		意	其	不	摩	即
to	ûn	jû	uī	ĩ53		ûn	sim	ing	ho	hui
多。	云	如	為	以		云	心。	應	訶	非
sè	hô	hīng	hok	kòo		hô	su	tsū	sat	tsong
世	何。	恆	福	故。		何。	須	住	薩。	莊
tsun	sĩ33	hô	sing	hút		sĩ33	phôo	sing	ing	giâm
尊。	是	河	勝	佛		是	菩	聲	應	嚴。
tân	tsu	toing	hun	suat		sin	thê	hiong	jû	sĩ33
但	諸	中	分	說		身	提。	香	如	是
tsu	hīng	sóo	tê	hui		uī	phì	bī	sĩ33	bīng
諸	恆	所	第	非		為	譬	味	是	名
hīng	hô	iũ53	sip	sin		tāi	jû	tshiok	sing	tsong
恆	河	有	十	身。	十	大	如	觸	生	莊
hô	sa	sa	it	sĩ33		hiú	iũ53	huat	tshing	giâm
河	沙。	沙	一	是	六	不。	有	法	清	嚴。
siōng	līng	sòo		bīng		su	jīn	sing	tsīng	sĩ33
尚	寧	數。		名		須	人。	生	淨	是
to	uī	jû		tāi		phôo	sin	sim	sim	kòo
多	為	如		大		菩	身	心。	心。	故
bû	to	sũ33		sin		thê	jû	ing	put	su
無	多	是		身。		提	如	應	不	須
sòo	hiú	sa				giân	su	bû	ing	phôo
數。	不。	沙				言。	須	無	應	菩
hô	su	tíng				sím33	bī	sóo	tsū	thê
何	須	等				甚	彌	所	住	提。
hòng	phôo	hīng				tāi	san	tsū	sik	tsu
況	菩	恆				大。	山	住	色	諸

jû	ti	hiū		tshú		tshú	to	tshian	siǎn33	kĩ
如	知	復		此		此	多。	千	善	其
hút	tshú	tshù		hok		king	sè	sè	lǔ53	sa
佛	此	次。		福		經	世	世	女	沙。
thap	tshù	su	tsun	tik		toing	tsun	kài	jīn	su
塔	處。	須	尊	德。		中。	尊。	界。	人。	須
biāu	it	phôo	tiōng	sing		nǎi53	hút	ĩ53	ĩ53	phôo
廟。	一	菩	重	勝		乃	佛	以	以	菩
hô	tshè	thê	tsing	tsiân		tsì	kò	iōng	tshit	tê
何	切	提。	正	前		至	告	用	七	提。
hòng	sè	suĩ	kàu	hok		siũ33	su	pòo	pó	ngóo53
況	世	隨	教	福		受	須	布	寶	我
iũ53	kan	suat	hun	tik		tshî	phôo	si	buǎn53	kim
有	間	說	分	德。		持	菩	施。	滿	今
jīn	thian	sĩ33	tê			sù	thê	tik	jĩ53	sit
人。	天	是	第			四	提。	得	爾	實
tsĩn33	jīn	king	sip			kù	jiók	hok	sóo	giân
盡	人	經。	十		十	句	若	福	所	言
lǐng	a	nǎi53	jī			kī	siǎn33	to	hīng	kò
能	阿	乃	二		七	偈	善	多	恆	告。
siũ33	siu	tsì				tíng	lâm	hiú	hò	jũ53
受	修	至				等。	男	不。	河	汝
tshî	lô	sù				uī	tsú	su	sa	jiók
持	羅。	四				為	子。	須	沙	若
tòk	kai	kù				tha	siǎn33	phôo	sòo	iũ53
讀	皆	句				他	善	菩	數	有
siōng	ìng	kī				jīn	lǔ53	thê	sam	siǎn33
誦。	應	偈				人	女	提	三	善
su	kiōng	tíng				suat	jīn	giân	tshian	lâm
須	供	等。				說。	人。	言。	千	男
phôo	iōng	tong				jī	i	sĩm33	tāi	tsú
菩	養	當				而	於	甚	大	子。

lái	jū	lō	hō	puat		tíng	ji53		sǐ33	thē
來	如	羅	何。	般		等	爾		是	提。
bū	lài	bit	su	jiǎ53		ún	sī		king	tong
無	來	蜜。	須	若		云	時		經	當
sóo	iǔ53	sǐ33	phôo	po		hō	su	jū	tián	tì
所	有	是	菩	波		何	須	如	典	知
suat	sóo	bīng	thē	lō		hǒng33	phôo	huat	sóo	sǐ33
說。	所	名	提。	羅		奉	菩	法	所	是
su	suat	puat	hút	bit		tshī	thē	siǔ33	tsǎi33	jīn
須	說	般	佛	蜜。		持。	提	受	在	人。
phôo	huat	jiǎ53	suat	ĩ53		hút	pik	tshī	tsi	sing
菩	法	若	說	以		佛	白	持	之	成
thē	hiú	po	puat	sǐ33		kò	hút	tē	tshù	tsiū
提。	不。	波	般	是		告	佛	第	處。	就
i	su	lō	jiǎ53	bīng		su	giân	síp	tsik	tsuè
於	須	羅	若	名		須	言。	十	即	最
ì	phôo	bit	po	jī		phôo	sè	sam	uí	siōng
意	菩	蜜。	波	字。		菩	世	三	為	上
ún	thē	su	lō	jǔ53	十	thē	tsun		iǔ33	tē
云	提	須	羅	汝		提。	尊。		有	第
hō	pik	phôo	bit	tong	八	sǐ33	tong		hút	it
何。	白	菩	蜜。	當		是	當		佛。	一
sam	hút	thē	tsik	hǒng33		king	hō		jiók	hi
三	佛	提。	即	奉		經	何		若	希
tshian	giân	i	hui	tshī		bīng	bīng		tsun	iǔ53
千	言。	於	非	持。		名	名		尊	有
tāi	sè	ì	puat	sóo		uí	tshú		tiōng	tsi
大	世	意	般	所		為	此		重	之
tshian	tsun	ún	jiǎ53	ĩ53		kim	king		tē	huat
千	尊。	云	若	以		金	經。		弟	法。
sè	jū	hō	po	tsiá		kong	ngōo53		tsú	jiók
世	如	何。	波	者		剛	我		子。	若

	tshî	tíng	siòng	jû		sè	i	tín	tsun	kài
	持	等	相。	如		世	於	塵。	尊。	界
	sù	sín	su	lâi		tsun	ì	jû	su	sóo
	四	身	須	來		尊。	意	如	須	所
lī	kù	bīng	phôo	suat		put	ún	lâi	phôo	iũ53
離	句	命	菩	說		不	云	來	菩	有
siòng	kī	pòo	thê	sam		khó	hô	suat	thê	bī
相	偈	布	提。	三		可	何。	說	提。	微
tsik	tíng	sí	jiók	sip		ĩ53	khó	sè	tsu	tín
寂	等。	施。	若	十		以	可	世	諸	塵。
biát	uī	jiók	iũ53	jī		sam	ĩ53	kài	bī	si33
滅	為	若	有	二		三	以	界。	微	是
hun	tha	hiū	siǎn33	siòng		sip	sam	hui	tín	uī
分	他	復	善	相。		十	三	非	塵。	為
tē	jín	ĩ53	lâm	tsik		jī	sip	sè	jû	to
第	人	有	男	即		二	十	世	如	多
sip	suat	jín	tsú	si33		siòng	jī	kài	lâi	hiú
十	說。	人。	子。	是	十	相	二	界。	來	不。
sù	kī	i	siǎn33	hui		tik	siòng	si33	suat	su
四	其	於	善	非	九	得	相	是	說	須
	hok	tshú	lũ53	siòng		kiàn	kiàn	bīng	hui	phôo
	福	此	女	相。		見	見	名	非	菩
	sím33	king	jín	si33		jû	jû	sè	bī	thê
	甚	經	人。	是		如	如	世	微	提
	to	tióng	ĩ53	bīng		lâi	lâi	kài	tín	giân
	多。	中。	以	名		來。	來	界。	塵。	言。
		nãi53	hīng	sam		hô	hiú	su	si33	sím33
		乃	恆	三		何	不。	須	是	甚
		tsi	hô	sip		ĩ53	put	phôo	bīng	to
		至	河	十		以	不	菩	名	多。
		siũ33	sa	jī		kòo	iǎ53	thê	bī	sè
		受	沙	二		故。	也。	提。	微	世

i53	bûn	tsiok	siòng	tsun		sing	king	tián	khîp	jī53
以	聞	足	相。	尊。		生	經。	典。	泣。	爾
kòo	sī33	uī	sè	sī33		sit	sè	ngôo53	jī	sī
故。	是	為	世	是		實	世	我	而	時
tshú	king	lân	tsun	sit		siòng	tsun	tsiông	pik	su
此	經。	難。	尊。	實		相。	尊。	從	白	須
jîn	sìn	jiók	ngôo53	siòng		tong	jiók	sik	hút	phôo
人	信	若	我	相		當	若	昔	佛	菩
bû	kái	tong	kim	tsiá		tī	hiū	lái	giân	thê
無	解	當	今	者。		知	復	來	言。	提。
ngôo53	siū33	lái	tik	tsik		sī33	iū53	sóo	hī	bûn
我	受	來	得	即		是	有	所	希	聞
siòng	tshī	sè	bûn	sī33		jîn	jîn	tik	iū53	suat
相。	持。	世。	聞	是		人。	人。	得	有	說
bû	sī33	hōo33	jû	hui		sīng	tik	huī	sè	sī33
無	是	後	如	非		成	得	慧	世	是
jîn	jîn	ngôo53	sī33	siòng		tsiū	bûn	gân53	tsun	king
人	人	五	是	相。	廿	就	聞	眼。	尊。	經。
siòng	tsik	pik	king	sī33		tē	sī33	bī	hút	tshim
相。	即	百	經	是		第	是	未	佛	深
bû	uī	suè	tián	kòo		it	king	tsīng	suat	kái
無	為	歲。	典。	故		一	經。	曾	說	解
tsiòng	tē	kī	sìn	jû		hī	sìn	tik	jû	gī
眾	第	其	信	如		希	信	得	如	義
sing	it	iū53	kái	lái		iū53	sim	bûn	sī33	tshù
生	一	有	解	來		有	心	聞	是	趣。
siòng	hī	tsiòng	siū33	suat		kong	tshing	jû	sīm33	thê
相。	希	眾	受	說		功	清	如	甚	涕
bû	iū53	sing	tshī	bīng		tik	tsīng	sī33	tshim	lūi
無	有。	生。	持。	名		德。	淨。	是	深	淚
siū33	hō	tik	put	sit		sè	tsik	tsi	king	pī
壽	何	得	不	實		世	即	之	經	悲

jîn	uī	sǐ33	phôo	bit		uī	jîn	tsik	siòng	tsiá
人	為	是	菩	蜜。		為	人	即	相	者
siòng	ko	bīng	thê	tsik		hi	tik	bīng	siũ33	siòng
相。	歌	名	提。	即		希	得	名	壽	相。
bû	lī	jǐm53	jǐm53	hui		iũ53	bûn	tsu	tsiá	sóo
無	利	忍	忍	非		有。	聞	諸	者	所
tsiòng	ông	jiòk	jiòk	tē		hô	sǐ33	hút	siòng	i53
眾	王	辱	辱	第		何	是	佛。	相。	以
sing	kat	po	po	it		i53	king	hút	tsik	tsiá
生	割	波	波	一		以	經。	佛	即	者
siòng	tsiát	lô	lô	po		kòo	put	kò	sǐ33	hô
相。	截	羅	羅	波		故。	不	告	是	何。
bû	sin	bit	bit	lô		su	king	su	hui	ngõo53
無	身	蜜。	蜜。	羅		須	驚	須	非	我
siũ33	thé	hô	jû	bit		phôo	put	phôo	siòng	siòng
壽	體。	何	如	蜜。		菩	不	菩	相。	相
tsiá	ngõo53	i53	lái	sǐ33		thê	pòo	thê	hô	tsik
者	我	以	來	是	廿	提。	怖	提。	何	即
siòng	i	kòo	suat	bīng		jû	put	jû	i53	sǐ33
相。	於	故。	說	名	一	如	不	如	以	是
hô	jǐ53	su	hui	tē		lái	uì	sǐ33	kòo	hui
何	爾	須	非	第		來	畏。	是	故。	非
i53	sí	phôo	jǐm53	it		suat	tong	jû	lī	siòng
以	時。	菩	忍	一		說	當	如	離	相。
kòo	bû	thê	jiòk	po		tē	ti	sǐ33	it	jîn
故。	無	提。	辱	波		第	知	是。	一	人
ngõo53	ngõo53	jû	po	lô		it	sǐ33	jiòk	tshè	siòng
我	我	如	波	羅		一	是	若	切	相
i	siòng	ngõo53	lô	bit		po	jîn	hiũ	tsu	tsiòng
於	相。	我	羅	蜜。		波	人。	復	諸	眾
õng53	bû	sik	bit	su		lô	sím33	iũ53	siòng	sing
往	無	昔	蜜。	須		羅	甚	有	相。	生

tshè	lī	suat	sing	ing		lī	bū	sè	tsiá	sik
切	利	說	生	應		離	無	世。	者	昔
tsu	ik	phôo	bū	tsū		it	tsiòng	tsok	siòng	tsiat
諸	益	菩	無	住		一	眾	作	相。	節
siòng	it	sat	sóo	sik		tshè	sing	jím53	ing	tsiat
相。	一	薩	所	色		切	生	忍	應	節
tsik	tshè	sim	tsū	sing		siòng	siòng	jiók	sing	tsi
即	切	心。	住	生		相。	相。	辱	生	支
si33	tsiòng	put	sim	sim		huat	bū	sian	tshin	kái
是	眾	不	心。	心		發	無	仙	瞋	解
hui	sing	ing	jiók	put		a	siũ33	jín	hūn	sī
非	生	應	若	不		阿	壽	人。	恨。	時。
siòng	kòo	tsū	sim	ing		nōo	tsiá	i	su	jiók
相。	故。	住	心	應		耨	者	於	須	若
iū	ing	sik	iũ53	tsū		to	siòng	jĩ53	phôo	iũ53
又	應	色	有	住		多	相。	爾	菩	有
suat	jû	pòo	tsū	sing		lô	si33	sóo	thê	ngõo53
說	如	布	住。	聲	廿	羅	是	所	提。	我
it	si33	si	tsik	hiong		sam	kòo	sè	iū	siòng
一	是	施。	即	香	二	三	故	世。	又	相。
tshè	pòo	su	uī	bī		biáu53	su	bū	liām	jín
切	布	須	為	味		藐	須	無	念	人
tsiòng	si	phôo	hui	tshiok		sam	phôo	ngõo53	kò	siòng
眾	施。	菩	非	觸		三	菩	我	過	相。
sing	jû	thê	tsū	huat		phôo	thê	siòng	kì	tsiòng
生。	如	提。	住。	法		菩	提。	相。	去	眾
tsik	lâi	phôo	si33	sing		thê	phôo	bū	i	sing
即	來	菩	是	生		提	菩	無	於	生
hui	suat	sat	kòo	sim		sim	sat	jín	ngõo53	siòng
非	說	薩	故	心。		心。	薩	人	五	相。
tsiòng	it	uī	hút	ing		put	ing	siòng	pik	siũ33
眾	一	為	佛	應		不	應	相。	百	壽

	bû	tì	lǚ53	tsióng		put	jī	tshú	put	sing
	無	智	女	種		不	而	此	不	生。
	pian	huī	jīn	tsióng		tsū	hīng	huat	kòng	su
	邊	慧。	人。	種		住	行	法	誑	須
tshī	kong	sit	līng	sik		huat	pòo	bû	gǐ53	phôo
持	功	悉	能	色。		法	布	無	語	菩
king	tik	tì	ì	su		jī	sì	sit	tsiá	thê
經	德。	知	於	須		而	施。	實	者。	提。
kong		sǐ33	tshú	phôo		hīng	jû	bû	put	jû
功		是	此	菩		行	如	無	不	如
tik		jīn	king	thê		pòo	jīn	hī	ī	lâi
德		人。	經。	提。		布	人	虛。	異	來
tê		sit	siǔ33	tong		sì	jip	su	gǐ53	sǐ33
第		悉	受	當		施。	入	須	語	是
sip		kiàn	tshī	lâi		jû	àm	phôo	tsiá	tsin
十		見	持	來		如	闇。	菩	者。	真
ngôo53		sǐ33	tòk	tsi		jīn	tsik	thê	su	gǐ53
五		是	讀	之	廿	人	即	提。	須	語
		jīn	siōng	sè		iǔ53	bû	jiók	phôo	tsiá
		人。	誦。	世。	三	有	無	若	菩	者。
		kai	tsik	jiók		bók	sóo	phôo	thê	sit
		皆	即	若		目。	所	菩	提。	實
		tik	uī	iǔ53		jít	kiàn	sat	jû	gǐ53
		得	為	有		日	見。	薩	如	語
		sing	jû	siǎn33		kong	jiók	sim	lâi	tsiá
		成	如	善		光	若	心	來	者。
		tsiū	lâi	lâm		bīng	phôo	tsū	sóo	jû
		就	來。	男		明	菩	住	所	如
		bû	ĩ53	tsú		tsiàu	sat	ì	tik	gǐ53
		無	以	子。		照。	薩	於	得	語
		liōng	hút	siǎn33		kiàn	sim	huat	huat	tsiá
		量	佛	善		見	心	法	法。	者。

sĩ33	siũ33	huat	iũ53	tshĩ		tshú	bũ	pòo	hò	su
是	受	發	有	持		此	無	布	河	須
jĩn	tshĩ	tāi	put	tòk		king	liōng	sì	sa	phòo
人。	持	大	不	讀		經	量	施。	沙	菩
kai	tòk	sīng	khó	sōng		tián	pik	hǎo33	tíng	thê
皆	讀	乘	可	誦。		典。	百	後	等	提。
tik	siōng	tsiá	su	uĩ		sĩn	tshian	jít	sĩn	jiók
得	誦。	者	思	為		信	千	日	身	若
sīng	kóng	suat	gĩ	jĩn		sim	bān	hun	pòo	iũ53
成	廣	說。	議。	人		心	萬	分。	布	有
tsiũ	uĩ	uĩ	put	kái		put	ik	ik	sì	siǎn33
就	為	為	不	解		不	億	亦	施。	善
put	jĩn	huat	khó	suat		gik	kiap	i53	tiong	lām
不	人	發	可	說。		逆。	劫。	以	中	男
khó	suat	tsuè	tshìng	su		kĩ	i53	hĩng	jít	tsú
可	說。	最	稱	須		其	以	恆	日	子。
liōng	jũ	siōng	liōng	phòo		hok	sĩn	hò	hun	siǎn33
量。	如	上	量。	菩	廿	福	身	河	分。	善
put	lāi	sīng	bũ	thê		sĩng	pòo	sa	ik	lũ53
不	來	乘	無	提。	四	勝	布	沙	亦	女
khó	sít	tsiá	pian	i53		pí	sì	tíng	i53	jĩn
可	悉	者	邊	以		彼。	施。	等	以	人。
tshìng	tì	suat	kong	iàu		hò	jiók	sĩn	hĩng	tshoo
稱。	知	說。	功	要		何	若	身	恆	初
bũ	sĩ33	jiók	tik	giân		hòng	hiũ	pòo	hò	jít
無	是	若	德。	言		況	復	布	河	日
iũ53	jĩn	iũ53	jũ	tsi		su	iũ53	sì	sa	hun
有	人。	有	如	之。		書	有	施。	沙	分。
pian	sít	jĩn	lāi	sĩ33		siá	jĩn	jũ	tíng	i53
邊。	悉	人	來	是		寫	人。	如	等	以
put	kiàn	lĩng	uĩ	king		siũ33	bũn	sĩ33	sĩn	hĩng
不	見	能	為	經		受	聞	是	身	恆

king	hiū		tsok	sóo		tsǎi33	tshú	siáu	nōo	khó
經。	復		作	所		在	此	小	耨	可
jiók	tshù		lě53	ing		tshù	king	huat	to	su
若	次。		禮	應		處	經	法	多	思
uī	su	līng	uī	kiōng		tshù	put	tsiá	lô	gī
為	須	能	圍	供		處。	不	者。	羅	議
jīn	phôo	tsiòng	jiǎu53	iōng		jiók	līng	tiók	sam	kong
人	菩	障	繞。	養。		若	能	著	三	功
khing	thê	giáp	i53	tong		iũ53	thing	ngõo53	biǎu53	tik
輕	提。	業	以	當		有	聽	我	藐	德。
tsiān	siǎn33	tsiòng	tsu	ti		tshú	siũ33	kiàn	sam	jū
賤。	善	障	諸	知		此	受	見。	三	如
sí33	lām	hun	hua	tshú		king	tók	jīn	phôo	sí33
是	男	分	華	此		經。	讀	人	菩	是
jīn	tsú	tē	hiong	tshù		it	siōng	kiàn	thê	jīn
人	子。	第	香	處。		一	誦。	見。	提。	人
sian	siǎn33	sip	jī	tsik		tshè	uī	tsiòng	hō	tíng
先	善	十	而	即	廿	切	為	眾	何	等。
sè	lũ53	liók	sàn	uī		sè	jīn	sing	i53	tsik
世	女	六	散	為	五	世	人	生	以	即
tsuẽ33	jīn		kī	sí33		kan	kái	kiàn	kòo	uī
罪	人。		其	是		間	解	見。	故。	為
giáp	siũ33		tshù	thap		thian	suat	siũ33	su	hõ33
業。	受		處。	塔。		天	說。	壽	須	荷
ing	tshī			kai		jīn	su	tsiá	phôo	tam
應	持			該		人	須	者	菩	擔
tõ33	tók			ing		a	phôo	kiàn	thê	jū
墮	讀			應		阿	菩	見。	提。	如
ok	siōng			kiong		siu	thê	tsik	jiók	lái
惡	誦			恭		修	提。	即	若	來
tõ33	tshú			kíng		lô	tsǎi33	i	ngāu	a
道	此			敬。		羅	在	於	樂	阿

hik	iũ53	lǐng	hun	tshú		khong	sù	khì	tik	i53
或	有	能	分	此		空	四	去	得	以
iũ53	siũ33	kip	put	king		kò	tshian	bû	a	kim
有	受	及。	不	經。		過	千	無	阿	今
jîn	tshî	su	kip	sóo		tsiá	bân	liōng	nōo	sè
人	持	須	及	所		者。	萬	量	耨	世
bûn	tók	phôo	it	tik		jiók	ik	a	to	jîn
聞。	讀	菩	一。	得		若	億	阿	多	人
sim	siōng	thê	tshian	kong		hiũ	nă53	sing	lô	khing
心	誦	提。	千	功		復	那	僧	羅	輕
tsik	tshú	jiók	bân	tik		iũ53	iũ	kî	sam	tsiān
即	此	若	萬	德。		有	由	祇	三	賤
kōng	king	siān33	ik	i		jîn	tha	kiap	biâu53	kòo
狂	經。	善	億	於		人。	他	劫。	藐	故。
luān	sóo	lām	hun	ngõo53		i	tsu	i	sam	sian
亂。	所	男	分。	我		於	諸	於	三	先
hōo	tik	tsú	năi53	sóo		hõo33	hút	jiān	phôo	sè
狐	得	子。	乃	所	廿	後	佛。	然	菩	世
gí	kong	siān33	tsi	kiōng		buát	sit	ting	thê	tsuě33
疑	功	善	至	供	六	末	悉	燈	提。	罪
put	tik	lũ53	suàn	iōng		sè	kai	hút	su	giáp
不	德。	女	算	養		世。	皆	佛	須	業。
sìn	ngõo53	jîn	sòo	tsu		lǐng	kiōng	tsiān	phôo	tsik
信。	我	人。	數	諸		能	供	前。	菩	即
su	jiók	i	phì	hút		siũ33	iōng	tik	thê	uî
須	若	於	譬	佛		受	養	得	提。	為
phôo	kū	hõo33	ũ	kong		tshî	sing	tī	ngõo53	siau
菩	具	後	喻	功		持	承	值	我	消
thê	suat	buát	sóo	tik		tók	sū	pat	liām	biát
提。	說	末	所	德。		讀	事。	八	念	滅。
tong	tsiá	sè	put	pik		siōng	bû	pik	kò	tong
當	者。	世。	不	百		誦	無	百	過	當

phôo	jiók	jī	sim	huat		hō	huat	ji53		tī
菩	若	而	心。	發		何	發	爾		知
sat	phôo	bû	ngõo53	a		hâng	a	sī		sī33
薩。	菩	無	我	阿		降	阿	時		是
sóo	sat	iũ53	ing	nōo		hok	nōo	su	kiù	king
所	薩	有	應	耨		伏	耨	須	究	經。
i53	iũ53	it	biát	to		kī	to	phôo	kìng	gī
以	有	一	滅	多		其	多	菩	竟	義。
tsiá	ngõo53	tsiòng	tōo	lō		sim	lo	thê	bû	put
者	我	眾	度	羅		心。	羅	提	無	不
hō	siòng	sing	it	sam		hút	sam	pik	hun	khó
何。	相	生	一	三		佛	三	白	分	可
su	jīn	sit	tshè	biáu53		kò	biáu53	hút	tē	su
須	人	實	切	藐		告	藐	佛	第	思
phôo	siòng	biát	tsiòng	sam		su	sam	giân	sip	gī
菩	相	滅	眾	三		須	三	言。	十	議。
thê	tsiòng	tōo	sing	phôo		phôo	phôo	sè	tshit	kó
提。	眾	度	生。	菩	廿	菩	菩	世	七	果
sit	sing	tsiá	biát	thê		thê	thê	tsun		pò
實	生	者。	滅	提	七	提。	提。	尊。		報
bû	sòng	hō	tōo	sim		siǎn33	sim	siǎn33		ik
無	相	何	度	心		善	心。	善		亦
iũ53	siũ33	i53	it	tsiá		lâm	ûn	lâm		put
有	壽	以	一	者。		男	云	男		不
huat	tsiá	kòo	tshè	tong		tsú	hō	tsú		khó
法。	者	故。	切	當		子。	何	子。		可
huat	siòng	su	tsiòng	sing		siǎn33	ing	siǎn33		su
發	相。	須	眾	生		善	應	善		思
a	tsik	phôo	sing	jū		lũ53	tsū	lũ53		gī
阿	即	菩	生	如		女	住。	女		議
nōo	hui	thê	i53	sī33		jīn	ûn	jīn		
耨	非	提。	已。	是		人。	云	人		

sam	sik	hút	huat	lâi		phôo	i53	sam	jû	to
三	釋	佛	法。	來		菩	以	三	如	多
phôo	khia	tsik	jû	tik		thê	jiân	phôo	lâi	lô
菩	迦	則	如	得		提。	然	菩	來	羅
thê	môo	put	lâi	a		hút	ting	thê	i	sam
提。	牟	不	來	阿		佛	燈	提	於	三
sĩ33	nĩ	ũ53	tik	nōo		giân	hút	hiú	jiân	biâu53
是	尼，	與	得	耨		言。	佛	不。	然	藐
kòo	i53	ngõo53	a	to		jû	sóo	put	ting	sam
故	以	我	阿	多		如	所。	不	燈	三
jiân	sit	siũ	nōo	lô		sĩ33	bû	iã53	hút	phôo
然	實	授	耨	羅		是	無	也。	佛	菩
ting	bû	kì	to	sam		jû	iũ53	sè	sóo	thê
燈	無	記。	多	三		如	有	世	所。	提
hút	iũ53	jũ53	lô	biâu53		sĩ33	huat	tsun	iũ53	sim
佛	有	汝	羅	藐		是。	法	尊。	有	心
ũ53	huat	i	sam	sam		su	tik	jû	huat	tsiá
與	法。	於	三	三	廿	須	得	如	法	者。
ngõo53	tik	lâi	biâu53	phôo		phôo	a	nhõo53	tik	su
我	得	來	藐	菩	八	菩	阿	我	得	須
siũ	a	sè	sam	thê		thê	nōo	kái	a	phôo
授	阿	世。	三	提。		提。	耨	解	阿	菩
kì	nōo	tong	phôo	su		sit	to	hút	nōo	thê
記。	耨	當	菩	須		實	多	佛	耨	提
tsok	to	tik	thê	phôo		bû	lô	sóo	to	i53
作	多	得	提	菩		無	羅	所	多	以
sĩ33	lô	tsok	tsiá	thê		iũ53	sam	suat	lô	ì
是	羅	作	者。	提。		有	三	說	羅	意
giân	sam	hút	jiân	jiók		huat	biâu53	gĩ	sam	ûn
言。	三	佛。	然	若		法	藐	義。	三	云
jũ53	biâu53	hō	ting	iũ53		jû	sam	hút	biâu53	hō
汝	藐	號	燈	有		如	三	佛	藐	何。

phôo	lâi	su	giân	sĩ33		a	a	to	lâi	i
菩	來	須	言	是		阿	阿	多	來	於
thê	suat	phôo	it	kòo		nôo	nôo	lô	tsiá	lâi
提。	說	菩	一	故		耨	耨	羅	者。	來
phôo	jîn	thê	tshè	jû		to	to	sam	tsik	sè
菩	人	提。	切	如		多	多	三	即	世。
sat	sin	phì	huat	lâi		lô	lô	biâu53	tsu	tong
薩	身	譬	法	來		羅	羅	藐	諸	當
ik	tiông	jû	tsiá	suat		sam	sam	sam	huat	tik
亦	長	如	者。	說		三	三	三	法	得
jû	tâi	jîn	tsik	it		biâu53	biâu53	phôo	jû	tsok
如	大。	人	即	一		藐	藐	菩	如	作
sĩ33	tsik	sin	hui	tshè		sam	sam	thê	gī	hút
是。	即	身	非	切		三	三	提。	義。	佛。
jiók	uī	tiông	it	huat		phôo	phôo	su	jiók	hō
若	為	長	一	法。		菩	菩	須	若	號
tsok	hui	tâi	tshè	kai		thê	thê	phôo	iũ53	sik
作	非	大。	切	皆	廿	提。	提。	菩	有	釋
sĩ33	tâi	su	huat	sĩ33		i	su	thê	jîn	khia
是	大	須	法。	是	九	於	須	提。	人	迦
giân	sin	phôo	sĩ33	hút		sĩ33	phôo	sit	giân	môo
言。	身。	菩	是	佛		是	菩	實	言。	牟
ngõo53	sĩ33	thê	kòo	hút		toing	thê	bû	jû	ní
我	是	提	故	法。		中	提。	無	如	尼。
tong	bîng	giân	bîng	su		bû	jû	iũ53	lâi	hō
當	名	言。	名	須		無	如	有	來	何
biát	tâi	sè	it	phôo		sit	lâi	huat	tik	i53
滅	大	世	一	菩		實	來	法	得	以
tōo	sin	tsun	tshè	thê		bû	sóo	hút	a	kòo
度	身。	尊。	切	提。		無	所	佛	阿	故。
bû	su	jû	huat	sóo		hi	tik	tik	nôo	jû
無	須	如	法	所		虛。	得	得	耨	如

tsun	su		phôo	thê		suat	ngõo53	jîn	iũ53	liông
尊。	須		菩	提。		說	我	人	有	量
jû	phôo		sat	jiók		tsong	tong	bû	huat	tsiòng
如	菩		薩。	若		莊	當	無	法	眾
lâi	thê	it		phôo		giâm	tsong	tiòng	bîng	sing
來	提。	一		菩		嚴	莊	眾	名	生。
iũ53	i	thé		sat		hút	giâm	sing	uî	tsik
有	於	體		薩		佛	嚴	生	為	即
jiók	ì	tông		thong		thóo	hút	bû	phôo	put
肉	意	同		通		土	佛	無	菩	不
gǎn53	ûn	kuan		tát		tsiá	thóo	siũ33	sat	bîng
眼。	云	觀		達		者。	土	壽	薩。	名
su	hó	hun		bû		tsik	sĩ33	tsiá	sĩ33	phôo
須	何。	分		無		即	是	者。	是	菩
phôo	jû	tē		ngõo53		hui	put	su	kòo	sat
菩	如	第		我		非	不	須	故	薩。
thê	lâi	sip		huat		tsong	bîng	phôo	hút	hó
提。	來	十		法		莊	名	菩	佛	何
i	iũ53	pat		tsiá		giâm	phôo	thê	suat	ĩ53
於	有	八		者。	卅	嚴。	菩	提。	說	以
ì	jiók			jû		sĩ33	sat	jiók	it	kòo
意	肉			如		是	薩。	若	一	故。
ûn	gǎn53			lâi		bîng	hó	phôo	tshè	su
云	眼			來		名	何	菩	切	須
hó	hiú			suat		tsông	ĩ53	sat	huat	phôo
何。	不。			說		莊	以	薩	法。	菩
jû	jû			bîng		giâm	kòo	tsok	bû	thê
如	如			名		嚴。	故。	作	無	提。
lâi	sĩ33			tsin		su	jû	sĩ33	ngõo53	sit
來	是			真		須	如	是	我	實
iũ53	sè			sĩ33		phôo	lâi	giân	bû	bû
有	世			是		菩	來	言。	無	無

hiú	sĩ33	hô	hiú	thê		lâi	sĩ33	huĩ	ì	thian
不。	是	何。	不。	提。		來	是。	慧	意	天
sĩm33	tsu	jû	jû	i		iũ53	sè	gǎn53	ûn	gǎn53
甚	諸	如	如	於		有	世	眼。	云	眼
to	hĩng	it	sĩ33	ì		hút	tsun	su	hô	hiú
多。	恆	一	是。	意		佛	尊。	須	何。	不。
sè	hô	hĩng	sè	ûn		gǎn53	jû	phôo	jû	jû
世	河	恆	世	云		眼	如	菩	如	如
tsun	sóo	hô	tsun	hô		hiú	lâi	thê	lâi	sĩ33
尊。	所	河	尊。	何。		不。	來	提。	來	是。
hút	iũ53	tiong	jû	jû		jû	iũ53	i	iũ53	sè
佛	有	中	如	如		如	有	於	有	世
kò	sa	sóo	lâi	hĩng		sĩ33	huat	ì	huĩ	tsun
告	沙	所	來	恆		是	法	意	慧	尊。
su	sòo	iũ53	suat	hô		sè	gǎn53	ûn	gǎn53	jû
須	數。	有	說	河		世	眼。	云	眼	如
phôo	hút	sa	sĩ33	toing		tsun	su	hô	hiú	lâi
菩	佛	沙。	是	中		尊。	須	何。	不。	來
thê	sè	iũ53	sa	sóo		jû	phôo	jû	jû	iũ53
提。	世	有	沙。	所	卅	如	菩	如	如	有
jĩ53	kài	jû	su	iũ53		lâi	thê	lâi	sĩ33	thian
爾	界	如	須	有	一	來	提。	來	是。	天
sóo	jû	sĩ33	phôo	sa		iũ53	i	iũ53	sè	gǎn53
所	如	是	菩	沙。		有	於	有	世	眼。
kok	sĩ33	sa	thê	hút		hút	ì	huat	tsun	su
國	是。	沙	提。	佛		佛	意	法	尊。	須
thóo	lĩng	tĩng	i	suat		gǎn53	ûn	bǎn53	jû	phôo
土	寧	等	於	說		眼。	云	眼	如	菩
toing	uĩ	hĩng	ì	sĩ33		su	hô	hiú	lâi	thê
中。	為	恆	意	是		須	何。	不。	來	提。
sóo	to	hô	ûn	sa		phôo	jû	jû	iũ53	i
所	多	河。	云	沙		菩	如	如	有	於

hok	phôo	hiú	kài	su			sim	phôo	suat	iũ53
福	菩	不。	界	須			心	菩	說	有
tik	thê	jû	tshit	phôo		huat	put	thê	tsu	tsiòng
德	提。	如	七	菩		法	不	提。	諸	眾。
bû	jiók	sĩ33	pó	thê		kài	khó	kò	sim	sing
無	若	是。	寶。	提。		界	可	過	心。	生。
kòo	hok	sè	i53	i		thong	tik	khì	kai	jiók
故。	福	世	以	於		通	得。	去	皆	若
jû	tik	tsun	iōng	ì		huà		sim	uī	kan
如	德	尊。	用	意		化		心	為	干
lâi	iũ53	tshú	pòo	ûn		hun		put	hui	tsiòng
來	有	此	布	云		分		不	非	種
suat	sit	jîn	si	hò		tē		khó	sim	sim
說	實。	人	施。	何。		第		可	心。	心。
tik	jû	i53	sĩ33	jiók		sip		tik	sĩ53	jû
得	如	以	是	若		十		得。	是	如
hok	lâi	sĩ33	jîn	iũ53		kiú		hiān	bīng	lâi
福	來	是	人	有	卅	九		現	名	來
tik	put	in	i53	jîn				tsāi	uī	sit
德	不	因	以	人	二			在	為	悉
to	suat	iān	sĩ33	buān53				sim	sim	tì
多。	說	緣。	是	滿				心	心。	知。
	tik	tik	in	sam				put	sóo	hò
	得	得	因	三				不	所	何
	hok	hok	iān	tshian				khó	i53	ì
	福	福	緣。	千				可	以	意
	tik	sĩm33	tik	tāi				tik	tsiá	kòo
	德	甚	得	大				得。	者	故。
	to	to	hok	tshian				uī	hò	jû
	多。	多。	福	千				未	何。	如
	i53	su	to	sè				lâi	su	lâi
	以	須	多	世				來	須	來

su		tsiok	tsu	tsiok		kū	kòo	put	su	
須		足	諸	足		具	故。	不	須	
phôo		sĩ33	siòng	tsu		tsiok	jû	ĩă53	phôo	
菩		是	相	諸		足	如	也。	菩	
thê	hui	bĩng	kiàn	siòng		sik	lâi	sè	thê	lĩ
提。	非	名	見。	相		色	來	世	提。	離
jũ53	suat	tsu	hô	kiàn		sĩn	suat	tsun	ĩ	sik
汝	說	諸	何	見		身。	說	尊。	於	色
bút	sóo	siòng	ĩ53	hiú		su	kū	jû	ĩ	lĩ
勿	所	相	以	不。		須	具	如	意	離
uĩ	suat	kū	kòo	put		phôo	tsiok	lâi	ũn	siòng
謂	說	具	故。	不		菩	足	來	云	相
jũ	hun	tsiok	jũ	ĩă53		thê	sik	put	hô	hun
如	分	足。	如	也。		提。	色	不	何。	分
lâi	tê		lâi	sè		ĩ53	sĩn	ĩng	hút	tê
來	第		來	世		以	身。	應	佛	第
tsok	jĩ		suat	tsun		ĩ	tsik	ĩ53	khó	jĩ
作	二		說	尊。		意	即	以	可	二
sĩ33	sip		tsu	jũ		ũn	hui	kū	ĩ53	sip
是	十		諸	如	卅	云	非	具	以	十
liām	ĩt		siòng	lâi		hô	kū	tsiok	kū	
念。	一		相	來	三	何。	具	足	具	
ngõo53			kū	put		jũ	tsiok	sik	tsiok	
我			具	不		如	足	色	足	
tong			tsiok	ĩng		lâi	sik	sĩn	sik	
當			足。	應		來	色	身	色	
iũ53			tsik	ĩ53		khó	sĩn	kiàn	sĩn	
有			即	以		可	身。	見。	身	
sóo			hui	kū		ũ53	sĩ33	hô	kiàn	
所			非	具		以	是	何	見	
suat			kū	tsiok		kū	bĩng	ĩ53	hiú	
說			具	足		具	名	以	不。	

sam	su		suat	put		sĩ33	thê	huat	huat	huat
三	須		說	不		是	提	法	法。	法。
phôo	phôo		hui	tsiòng		huat	pik	tsiá	tsik	bók
菩	菩		非	眾		法。	白	者。	即	莫
thê	thê	bû	tsiòng	sing		sing	hút	bû	uĩ	tsok
提。	提	無	眾	生。		生	佛	無	為	作
uĩ	pik	huat	sing	hô		sìn	giân	huat	poŋg	sĩ33
為	白	法	生。	何		信	言。	法	謗	是
bû	hút	khó	sĩ33	ĩ53		sim	sè	khó	hút	liām
無	佛	可	是	以		心	世	可	佛。	念。
sóo	giân	tik	bīng	kòo		hiú	tsun	suat	put	hô
所	言。	得	名	故。		不。	尊。	說。	不	何
tik	sè	hun	tsiòng	su		hút	phó	sĩ33	līng	ĩ53
得	世	分	眾	須		佛	頗	是	能	以
iā	tsun	tē	sing	phôo		giân	iũ53	bīng	kái	kòo
耶。	尊。	第	生。	菩		言。	有	名	解	故。
hút	hút	jī		thê		su	tsiòng	suat	ngõo53	jiók
佛	佛	二		提。		須	眾	說	我	若
giân	tik	sip		tsiòng		phôo	sing	huat	sóo	jīn
言。	得	十		眾		菩	生。	法。	所	人
jū	a	jī		sing		thê	i	jĩ53	suat	giân
如	阿	二		生	卅	提。	於	爾	說	言。
sĩ33	nōo			tsiòng		pí	bī	sí	kòo	jū
是	耨			眾	四	彼	未	時	故。	如
jū	to			sing		hui	lái	huĩ	su	lái
如	多			生		非	來	慧	須	來
sĩ33	lô			tsiá		tsiòng	sè	bīng	phôo	iũ53
是。	羅			者。		眾	世。	命	菩	有
su	sam			jū		sing	būn	su	thê	sóo
須	三			如		生。	聞	須	提。	所
phôo	biáu53			lái		hui	suat	phôo	suat	suat
菩	藐			來		非	說	菩	說	說

su		siǎn33	sam	bû		nōo	hiū		siáu	thê
須		善	三	無		耨	復		少	提。
phôo		huat	phôo	siũ33		to	tshù		huat	ngõo53
菩		法。	菩	壽		多	次。		法	我
thê	hok	sĩ33	thê	tsiá		lô	su	tsĩng	khó	i
提。	福	是	提。	者。		羅	須	淨	可	於
jiók	tì	bĩng	su	siu		sam	phôo	sim	tik	a
若	智	名	須	修		三	菩	心	得。	阿
sam	bû	siǎn33	phôo	it		biǎu53	thê	hĩng	sĩ33	nōo
三	無	善	菩	一		藐	提。	行	是	耨
tshian	pí	huat	thê	tshè		sam	sĩ33	siǎn33	bĩng	to
千	比	法。	提。	切		三	是	善	名	多
tāi	hun		sóo	siǎn33		phôo	huat	hun	a	lô
大	分		所	善		菩	法	分	阿	羅
tshian	tē		gián	huat		thê	pĩng	tē	nōo	sam
千	第		言	法。		提。	平	第	耨	三
sè	jī		siǎn33	tsik		ĩ53	tĩng	jī	to	biǎu53
世	二		善	即		以	等。	二	多	藐
kài	sip		huat	tik		bû	bû	sip	lô	sam
界	十		法	得		無	無	十	羅	三
toing	sù		tsiá	a		ngõo53	iũ53	sam	sam	phôo
中。	四		者。	阿		我	有	三	三	菩
sóo			jũ	nōo		bû	ko		biǎu53	thê
所			如	耨	卅	無	高		藐	提。
iũ53			lái	to		jĩn	hǎ33		sam	nǎi53
有			來	多	五	人	下。		三	乃
tsu			suat	lô		bû	sĩ33		phôo	tsì
諸			說	羅		無	是		菩	至
su			tsik	sam		tsiòng	bĩng		thê	bû
須			即	三		眾	名		提。	無
bī			hui	biǎu53		sĩng	a			iũ53
彌			非	藐		生	阿			有

iũ53	jù	bû	ngõo53	su			tshian	tòk	ĩ53	san
有	如	無	我	須			千	讀	以	山
ngõo53	lâi	iũ53	tong	phôo			bân	siông	tshú	ông
我	來	有	當	菩			萬	誦。	此	王。
tsiá	tsik	tsiòng	tōo	thê		huà	ik	uī	puat	jû
者。	即	眾	度	提。		化	億	為	般	如
tsik	iũ53	sing	tsiòng	i		bû	hun	tha	jiã53	sĩ33
即	有	生	眾	於		無	分。	他	若	是
hui	ngõo53	jû	sing	ì		sóo	nãi53	jîn	po	tíng
非	我	如	生。	意		所	乃	人	波	等
iũ53	jîn	lâi	su	ûn		huà	tsi	suat	lô	tshit
有	人	來	須	云		化	至	說。	羅	七
ngõo53	tsiòng	tōo	phôo	hô		hun	suàn	i	bit	pó
我。	眾	度	菩	何。		分	算	於	蜜	寶
jí	sing	tsiá	thê	jũ53		tē	sòo	tsiân	king	tsū
而	生	者。	提。	汝		第	數	前	經。	聚。
hûan	siũ33	jiók	bók	tíng		jī	phì	hok	nãi53	iũ53
凡	壽	若	莫	等		二	譬	福	乃	有
hu	tsiá	iũ53	tsok	bút		sip	ũ	tik	tsi	jîn
夫	者。	有	作	勿	卅	十	喻	德。	至	人
tsi	su	tsiòng	sĩ33	uī		ngõo53	sóo	pik	sù	tshí
之	須	眾	是	謂	六	五	所	百	四	持
jîn	phôo	sing	liām	jû			put	hun	kù	iông
人。	菩	生	念。	如			不	分	句	用
ĩ53	thê	jû	hô	lâi			líng	put	kī	pòo
以	提。	如	何	來			能	不	偈	布
uí	jû	lâi	ĩ53	tsok			kip	kip	tíng	sí
為	如	來	以	作			及。	及	等。	施。
iũ53	lâi	tōo	kòo	sĩ33				it	siũ33	jiók
有	來	度	故。	是				一。	受	若
ngõo53	suat	tsiá	sit	liām				pik	tshí	jîn
我。	說	者。	實	念。				百	持	人

	lâi	jû	tsuán	lâi		hiú	su		hu	su
	來。	如	轉	來。		不。	須		夫。	須
	jĩ53	ngõo53	lûn	hút		su	phôo			phôo
	爾	我	輪	佛		須	菩			菩
jiók	sĩ	kái	sing	giân		phôo	thê	huat		thê
若	時。	解	聖	言。		菩	提。	法		提。
ĩ53	sè	hút	ông	su		thê	i	sin		huân
以	世	佛	王。	須		提	於	身		凡
sik	tsun	sóo	tsik	phôo		giân	ì	hui		hu
色	尊	所	即	菩		言。	意	非		夫
kiàn	jĩ	suat	sĩ33	thê		jû	ûn	siòng		tsiá
見	而	說	是	提。		如	云	相		者。
ngõo53	suat	gĩ	jû	jiók		sĩ33	hò	hun		jû
我	說	義。	如	若		是	何。	分		如
	kĩ	put	lâi	ĩ53		jû	khó	tē		lâi
	偈	不	來。	以		如	可	第		來
	giân	ing	su	sam		sĩ33	ĩ53	jĩ		suat
	言。	應	須	三	卅	是	以	二		說
ĩ53		ĩ53	phôo	sip		ĩ53	sam	sip		tsik
以		以	菩	十	七	以	三	十		即
im		sam	thê	jĩ		sam	sip	liók		hui
音		三	提	二		三	十	六		非
sing		sip	pik	siòng		sip	jĩ			huân
聲		十	白	相		十	二			凡
kiû		jĩ	hút	kuan		jĩ	siòng			hu
求		二	佛	觀		二	相			夫。
ngõo53		siòng	giân	jû		siòng	kuan			sĩ33
我		相	言。	如		相	觀			是
		kuan	sè	lâi		kuan	jû			bĩng
		觀	世	來		觀	如			名
		jû	tsun	tsiá		jû	lâi			huân
		如	尊。	者。		如	來			凡

	huat	hô	sam	sam		liām	tik	su		
	法	何	三	三		念。	得	須		
	put	ĩ53	biâu53	phôo		jû	a	phôo		
	不	以	藐	菩		如	阿	菩		
put	suat	kòo	sam	thê		lâi	nōo	thê	bû	sĩ33
不	說	故。	三	提。		來	耨	提。	無	是
siũ33	tuān	huat	phôo	su		put	to	jũ53	tuān	jìn
受	斷	發	菩	須		不	多	汝	斷	人
put	biát	a	thê	phôo		ĩ53	lô	jiók	bû	hīng
不	滅	阿	提	菩		以	羅	若	無	行
tham	siòng	nōo	sim	thê		kū	sam	tsok	biát	siâ
貪	相。	耨	心	提。		具	三	作	滅	邪
hun		to	tsiá	jũ53		tsiok	biâu53	sĩ33	hun	tõ33
分		多	者。	汝		足	藐	是	分	道
tē		lô	suat	jiók		siòng	sam	liām	tē	
第		羅	說	若		相	三	念。	第	
jī		sam	tsu	tsiok		kòo	phôo	jû	jī	
二		三	諸	作	卅	故。	菩	如	二	
sip		biâu53	huat	sĩ33		tik	thê	lâi	sip	put
十		藐	法	是	八	得	提。	來	十	不
pat		sam	tuān	liām		a	su	put	tshit	līng
八		三	斷	念。		阿	須	不	七	能
		phôo	biát	huat		nōo	phôo	ĩ53		kiàn
		菩	滅。	發		耨	菩	以		見
		thê	bók	a		to	thê	kū		jû
		提	莫	阿		多	提。	具		如
		sim	tsok	nōo		lô	bók	tsiok		lâi
		心	作	耨		羅	莫	足		來
		tsiá	sĩ33	to		sam	tsok	siòng		
		者。	是	多		三	作	相		
		i	liām	lô		biâu53	sĩ33	kòo		
		於	念。	羅		藐	是	故		

sóo	gō	su		sat		hút	su	i	tshî	su
所	臥。	須		薩		佛	須	於	持	須
tsiông	sĩ33	phôo		sóo		giân	phôo	jĩm53	iông	phôo
從	是	菩		所		言。	菩	忍。	用	菩
lâi	jîn	thê	ui	tsok		sè	thê	tshú	pòo	thê
來。	人	提。	威	作		世	提。	此	布	提。
ik	put	jiók	gî	hok		tsun	ĩ53	phôo	si	jiók
亦	不	若	儀	福		尊。	以	菩	施。	若
bû	kái	iũ53	tsik	tik		ûn	tsu	sat	jiók	phôo
無	解	有	寂	德。		云	諸	薩。	若	菩
sóo	ngõo53	jîn	tsing33	put		hô	phôo	sing	hiũ	sat
所	我	人	靜	不		何	菩	勝	復	薩
khì	sòo	giân	hun	ing		phôo	sat	tsiân	iũ53	ĩ53
去。	所	言。	分	應		菩	薩	前	有	以
kòo	suat	jû	tê	tham		sat	put	phôo	jîn	buân53
故	說	如	第	貪		薩	不	菩	人。	滿
bîng	gî	lâi	jî	tiók		put	siũ33	sat	tî	hîng
名	義。	來	二	著。		不	受	薩	知	恆
jû	hô	jiók	sip	sĩ33		siũ33	hok	sóo	it	hô
如	何	若	十	是	卅	受	福	所	一	河
lâi	ĩ53	lâi	kiú	kòo		hok	tik	tik	tshè	sa
來。	以	來	九	故	九	福	德	得	切	沙
	kòo	jiók		suat		tik	kòo	kong	huat	tíng
	故。	若		說		德	故。	功	法	等
	jû	khì		put		siu	su	tik	bû	sè
	如	去。		不		須	須	德。	無	世
	lâi	jiók		siũ33		phôo	phôo	hô	ngõo53	kài
	來	若		受		菩	菩	何	我。	界
	tsiá	tsō		hok		thê	thê	ĩ53	tik	tshit
	者。	坐		福		提。	提	以	得	七
	bû	jiók		tik		phôo	pik	kòo	sing	pó
	無	若		德。		菩	白	故。	成	寶

siòng	siòng	bīng	tsun	hút		tsiòng	hiú	kài	su	
相。	相。	名	尊。	佛		眾	不。	界	須	
su	jû	sè	jû	suat		sit	su	sui	phôo	
須	如	世	如	說		實	須	碎	菩	
phôo	lâi	kài	lâi	bî		iũ53	phôo	uî	thê	it
菩	來	界。	來	微		有	菩	為	提。	一
thê	suat	hô	sóo	tín		tsiá	thê	bî	jiók	háp
提。	說	何	所	塵		者。	提	微	若	合
it	it	i53	suat	tsiòng		hút	giân	tín	sián33	lĩ53
一	一	以	說	眾。		佛	言。	塵。	善	理
háp	háp	kòo	sam	tsik		tsik	sĩm33	i	lâm	siòng
合	合	故。	三	即		即	甚	於	男	相
siòng	siòng	jiók	tshian	hui		put	to	ì	tsú	hun
相	相。	若	千	非		不	多。	意	子。	分
tsiá	tsik	sè	tāi	bî		suat	sè	ûn	sián33	tê
者。	即	世	大	微		說	世	云	善	第
tsik	hui	kài	tshian	tín		sĩ33	tsun	hô	lũ53	sam
即	非	界	千	塵		是	尊。	何。	女	三
si33	it	sit	sè	tsiòng		bî	hô	si33	jín	sip
是	一	實	世	眾。		微	何	是	人。	十
put	háp	iũ53	kài	si33		tín	i53	bî	i53	
不	合	有	界。	是		塵	以	微	以	
khó	siòng	tsiá	tsik	bīng		tsiòng	kòo	tín	sam	
可	相。	者。	即	名		眾。	故。	塵	三	
suat	sĩ33	tsik	hui	bî		sóo	jiók	tsiòng	tshian	
說。	是	即	非	微	卅	所	若	眾。	千	
tān	bīng	sĩ33	sè	tín		i53	sĩ33	līng	tāi	
但	名	是	世	塵		以	是	寧	大	
huân	it	it	kài	tsiòng		tsiá	bî	uî	tshian	
凡	一	一	界。	眾。		者	微	為	千	
hu	háp	háp	si33	sè		hô	tín	to	sè	
夫	合	合	是	世		何。	塵	多	世	

jû	sam	tsiòng	ngõo53	kòo		hiú	tsiá	su		tsi
如	三	眾	我	故。		不。	者	須		之
si33	phôo	sing	kiàn	sè		put	kiàn	phôo		jîn
是	菩	生	見	世		不	見。	菩		人。
sìn	thê	kiàn	jîn	tsun		ĩă53	su	thê	ti	tham
信	提	見	人	尊		也。	須	提。	知	貪
kái	sim	siũ33	kiàn	suat		sè	phôo	jiók	kiàn	tiók
解。	心	壽	見	說		世	菩	若	見	著
put	tsiá	tsiá	tsiòng	ngõo53		tsun	thê	jîn	put	kí
不	者。	者	眾	我		尊。	提。	人	不	其
sing	i	kiàn	sing	kiàn		sĩ33	i	giân	sing	sū
生	於	見。	生	見		是	於	言。	生	事。
huat	it	su	kiàn	jîn		jîn	ì	hút	hun	
法	一	須	見	人		人	意	佛	分	
siòng	tshè	phôo	siũ33	kiàn		put	ûn	suat	tê	
相。	切	菩	壽	見		不	云	說	第	
su	huat	thê	tsiá	tsiòng		kái	hò	ngõo53	sam	
須	法。	提。	者	眾		解	何。	我	三	
phôo	ing	huat	kiàn	sing		jû	si33	kiàn	sip	
菩	應	發	見。	生	卅	如	是	見	十	
thê	jû	a	si33	kiàn		lái	jîn	jîn	it	
提。	如	阿	是	見	一	來	人	人	一	
sóo	si33	nõo	bīng	siũ33		sóo	kái	kiàn		
所	是	耨	名	壽		所	解	見		
giân	ti	to	ngõo53	tsiá		suat	ngõo53	tsiòng		
言	知。	多	我	者		說	我	眾		
huat	jû	lô	kiàn	kiàn		gī	sóo	sing		
法	如	羅	見	見。		義。	所	生		
siòng	si33	sam	jîn	tsik		hò	suat	kiàn		
相	是	三	人	即		何	說	見		
tsiá	kiàn	biău53	kiàn	hui		ĩ53	gī	siũ33		
者。	見。	藐	見	非		以	義	壽		

hút			i	uī		sim	pó	su		jû
佛			於	為		心	寶。	須		如
suat			siòng	jîn		tsiá	tshî	phôo		lâi
說			相。	人		者。	持	菩		來
sĩ33	jû	it	jû	iǎn53		tshî	iōng	thê	íng	suat
是	如	一	如	演		持	用	提。	應	說
king	lōo	tshè	jû	suat		i53	pòo	jiók	huà	tsik
經	露	切	如	說。		以	布	若	化	即
i53	ik	iũ53	put	kî		tshú	si	iũ53	hui	hui
已。	亦	有	不	其		此	施。	有	非	非
tióng	jû	uī	tōng33	hok		king	jiók	jîn	tsin	huat
長	如	為	動。	福		經。	若	人	真	法
lō53	tiān	huat	hō	sing		nǎi53	iũ53	i53	hun	siòng
老	電	法	何	勝		乃	有	以	分	相。
su			i53	pí		tsì	siǎn33	buǎn53	tē	
須			以	彼。		至	善	滿	第	
phôo			kòo	ûn		sù	lām	bû	sam	
菩			故。	云		四	男	無	三	
thê	ing	jû		hō		kù	tsú	liōng	sip	
提。	應	如		何	卅	句	子。	量	十	
kip	tsiok	bōng		uī		kī	siǎn33	a	jī	
及	作	夢		為	二	偈	善	阿	二	
tsu	jû	huān		jîn		tíng	lǔ53	tsing		
諸	如	幻		人		等。	女	僧		
pí	sĩ33	phàu		iǎn53		siũ33	jîn	kî		
比	是	泡		演		受	人。	祇		
khiu	kuan	íng		suat		tshî	huat	sè		
丘。	觀	影		說。		持	發	世		
pí				put		tók	phôo	kài		
比				不		讀	菩	界		
khiu				tshú		siōng	thê	tshit		
丘				取		誦。	提	七		

	óm		siā	tha		láp		kim	bûn	nî
	㗎。		社	他。		納		金	聞	尼。
	oo		ē	óm		môo		kong	hút	iu
	烏		曳。	㗎。		謨		剛	佛	優
póo	lûn	kim	sa	hút		pók	puat	puat	sóo	pô
補	倫	金	莎	紇		薄	般	般	所	婆
khuat	nî	kong	ho	lī		kiā	jiǎ53	jiǎ53	suat	sik
闕	尼。	剛	訶。	唎。		伽	若	若	說。	塞。
tsin	sa	sim		tē		huát	bû	po	kai	iu
真	娑	心		地		伐	無	波	皆	優
giân	pô	tsin		lī		tè	tsin33	lô	tāi	pô
言	婆	真		唎。		帝。	盡	羅	大	婆
	ho	giân		sit		puat	tsōng	bit	huan	î
	訶。	言		室		鉢	藏	蜜	歡	夷。
				lī		lī	tsin	king	hí	it
				唎。		唎	真	經	喜。	一
				su3		jiók	giân		sín	tshè
				戍		若。	言	終	信	切
				lu		po			siù33	sè
				嚕	卅	波			受	世
				tī		lô			hōng33	kan
				知。	三	羅			奉	間
				sam		bit			hīng	thian
				三		蜜			行。	天。
				bit		to				jín
				蜜		多				人。
				lit		ē				a
				栗		曳。				阿
				tī		tát				siu
				知。		怛				修
				hút		tít				lô
				佛		姪				羅。

tuân		khia	óm			óm		buát	ku	lâm
斷		迦	唵。			唵。		抹	俱	南
gī		la	sa			hoo		nâ	tsū	môo
疑		囉	娑			呼		拏。	住。	謨
sing	kim	ba	môo	phóo		lu	póo	sa	môo	hat
生	金	嚩	摩	普		嚧。	補	娑	摩	喝
sìn	kong	hóng	la	huê		hoo	khuat	pô	la	la
信。	剛	吽。	囉。	回		呼	闕	婆	囉	囉
tsuát	tsàn		sa	hiòng		lu	uân	ho	môo	tát
絕	讚		娑	向		嚧。	圓	訶。	摩	怛
siòng			môo	tsin		siā	buǎn53		la	nǎ53
相			摩	真		社	滿		囉。	那。
tshau			la	giân		ē	tsin		hóo	to
超			囉。	言		曳	真		虎	哆
tsong			bi53			bók	giân		la	la
宗。			弭		卅	穆	言		囉。	囉
tùn			môo			khè			hóng	iā
頓			摩		四	契			吽。	夜
bōng			lông			sa			hō	iâ
忘			囊。			莎			賀	耶。
jīn			sa			ho			hō	khia
人			薩			訶。			賀。	佉
huat			ba						soo	la
法			嚩						蘇	囉
kái			ho						tát	khia
解			訶。						怛	佉
tsin			môo						nâ	la
真			摩						拏。	囉。
khong			ho						hóng	ku
空。			訶						吽。	俱
			tsiok						phuat	tsū
			斫						潑	住

[illegible]

本經音註:林振福提供。特別是第六調，全濁上聲以[後]為例:胡口切音 hǒo,再以 33 代表一般的中平調；如果聲母為以下次濁聲母:[疑 g、泥 n、娘 n、明 m、微 b、來 l、日 j+喻母(零聲母 5678 四調)八音]，文讀音通常唸高降，例 [五]: 疑古切，音 gǒo53,但會轉鼻化音>ŋgoo53。

[註解 1]省略[註解兩字]，直接用序號代表

1.般:又《正字通》音鉢(puat)。梵言般若，華言智慧。若，音惹(jiǎ53)。

2.現全身之現

《教閩典》動詞 顯露出來。

第 1 項釋義的用例：

你身軀紮遐濟錢，毋通現出來予人看著。

Lí sin-khu tsah hiah tsē tsīnn, m̄-thang hiàn tshut-lâi hōo lāng khuànn--tioh. 播放例

句 Lí sin-khu tsah hiah tsē tsīnn, m̄-thang hiàn tshut-lâi hōo lāng khuànn--tioh.

(你身上帶這麼多錢，不可露出來被人看到。)

無論《甘字典》、《台日》攞無收[現(hian3)身]，只有上列《教閩典》動詞 顯露出來。

第 1 項釋義的用例：獨獨《教閩典》有收這字音。(顯露之意)

你身軀紮遐濟錢，毋通現(hian3)出來予人看著。真無簡單才佇《異體典-正字通》有巡著[許戰切，音 hian3]，所以聽好大膽注[諸佛現(hiàn)全身]矣。

3.<淨口業真言>om śuri śuri mahāśuri śuśuri svāhā.

唵 修唎 修唎 摩訶修唎 修修唎 薩婆訶。

4.淨三業真言: om svabhāva śuddhā sarva dharma. svabhāva śuddho ham.

台羅:om sa-ba-phā-ba sut-thā sa-ba thā-ma sa-ba-phā-ba sut-thōo ham.

唵 娑嚩婆嚩 秫馱 娑嚩 達摩 娑婆婆嚩 秫度 憾。

5.安土地真言:

namaḥ samanta buddhānām om duru-duru thivi svāhā.

台羅:nam-mah sam-man-ta pūt-thā-nam om tū-lu tū-lu thi-bi su-ba-ha.

南無 三滿哆 沒馱喃 唵 度嚧度嚧 地尾 薩婆訶。

6.普供養真言:

om gagana sambhava vajra hoh.

台羅:om kâ-kâ-na sam-phā-ba ba-tsî-la hooch.

唵 誡誡曩 三婆嚩 伐日囉斛。

7.偈語或偈頌，是指婆羅門教、佛教等印度諸宗教使用的唱頌詞或唱誦詞，為十二分教或九分教中的偈陀（Gatha，又譯伽陀）、祇夜（Geya，意譯重頌）

A.孤起頌:(佇一篇經文，獨出一首四字、五字、七字一句，免押韻的詩句，叫做 Gatha=台羅 kâ-tha 又譯伽他、偈佗、偈陀、傑陀，簡稱偈，意譯諷誦、諷頌、造頌、偈頌、頌、孤起頌、孤起偈。

B.重頌: 佛教術語佛典十二分教之一祇夜 Geya=台羅 kê-ia 義譯為應頌或重頌, 重要部分重頌一遍，抑是有信徒聽眾較慢來聽無著，重頌一遍。

C.《康熙字典》又偈句。釋氏詩詞也。又《正韻》奇熱切，音 kiāt。(按)較接近孤

起頌。

D.《教育部異體典-字彙》就有明確答案。【奇寄切音忌 ki7，又偈句釋氏詩詞也。】

{林按}道場也無幼分兩種，攏唸偈(Kĭ)，所致我音釋這字[偈]就注一音 Kĭ 就好矣。

8.食:《唐韻》乘力切《集韻》《韻會》實職切，𠀤音蝕 sik>sit。《說文》一米也。《玉篇》飯食。《增韻》穀饌也。又茹也，啗也。

9.訖:《唐韻》居迄切 kit《集韻》《韻會》居乙切，𠀤音 kit。《說文》止也。《徐曰》言所止也。《玉篇》畢也。《增韻》終也，了也。

10.善:常演 siǎn33 (《廣韻·上聲·獮·善》,<三字經>人之初，性本善；性相近，習相遠(雲阮 uǎn53 (《廣韻·上聲·阮·遠》)。善、遠押上聲韻。雲:屬次濁聲母喻母，故知善(全濁上聲)、遠(次濁上聲)故能押韻。

11.涅槃:涅: 奴結 niát《廣韻·入聲·屑·涅》。奴屬泥聲母，次濁無清(1234 調) 槃: 薄官 puân 《廣韻·上平聲·桓·槃》薄:屬全濁聲母，次清(送氣無濁)也就是陽平:北音送氣；南音不送氣。
俗音流傳<台日>[39454](#)liap-phoân 涅槃(佛語)極樂世界。(案)涅槃=寂靜，非指極樂世界。參考可以，不可全信。

12. 阿蘭那:阿蘭若 (梵語: aranya=台羅 a-lán-nia)，又譯為阿蘭那、阿練若，意譯叢林，漢語簡稱為蘭若，佛教術語。

āūmḥrīlīṇṇḥṭḍś

13.普回向真言:om smara vimana sara maha-cakravahūṃ.

台羅:om su-ma-la bi-ma-na sa-la ma-ha tsa-ka-la-ba-hom

唵 娑摩囉 娑摩囉 弭模曩 娑囉 摩訶斫迦囉嚩吽。

14.般若無盡藏陀羅尼

namo bhagavate prajña paramitaye tadyatha om hrih dhīh srih śruti smṛti vijaye sāvha.

台羅:na-moo phā-kā-ba-te pu-la-mi-ta-ie ta-tiā-tha om he-li tī(ha/li) su-lu-ti su-mu-li-ti bi-tsā-ie sa-ba-ha.

納摩 薄伽伐帝 鉢唎若 波羅密多曳 怛侄他 唵 訖唎 地(唎) 室唎 戌嚕知 三蜜栗知 毘社曳 莎訶。

15.補闕圓滿真言: om huru huru jaya mukhe sāvha.

台羅:om hu-lu hu-lu tsā-ia mu-khe sa-ba-ha.

唵 呼嚧 呼嚧 社曳 穆契 莎訶。

16.補闕真言:

namah ratna trayāya khara khara kūcu kūcu mala mala horā hūṃ ha ha sūdāna hūṃ.

台羅:na-ma ha-la-ta-na ta-la-ia-ia kha-la kha-la ku-tsu ku-tsu ma-la hoo-la hom ha ha su-tā-na hom.

南無喝囉怛那 哆囉夜耶 佉囉佉囉 俱住俱住 摩囉 摩囉 虎囉 吽 賀賀 蘇怛拏 吽。